

has this note on the signature "David Quer" attached to the summons to surrender Quebec:—"Ce nom a du être ainsi orthographié d'après une copie qui portait *Quirc*; car on retrouve par signature originale *Kearke et Kirke*." (This name must have been spelt from a copy having *Quirc*; for the original signature is found to be *Kearke* or *Kirke*.) Now the equivalent of *Qu* is *K*, and the word thus written is *Kirc*, as near *Kirk* as the eccentric spelling of the day permitted. An example of this may be found in the name Jacques Quartier or Cartier, yet no one now thinks of spelling it Quartier. Quebec, besides that spelling, may be found written Quebecq and Kebee, The *Qu* is the exact equivalent of our *K*, as *Ou*, before a vowel, is of our *W*, in such words as Wisconsin—French, Ouisconsin; Ottawa—French, Outaouais. Thus the spelling preferred by Mr. Chipman (*Quereh*) is simply *Kerk*, the vowel more closely resembling the sound in *Kirk* than *i* would, as the latter, if used in French, would sound *Keerk*, not *Kirk*.

But leaving conjectures and inferences aside, I send you the copy of a representation made by Lewis *Kirk*, which, besides the spelling, shows the authority under which he and his brothers carried on hostilities in the St. Lawrence, etc. If you have room you might give it in full.

On the 26th of February, 1631, a petition was presented to the Admiralty by Sir Wil. Alexander, Captain David *Kirke* and others, "Adventurers in the Company of Canada," praying that certain vessels might be prevented from interfering with their trading rights. The warrant issued to give effect to the petition was in favour of Sir Will. Alexander, *Jarvis Kirke*, and others, "who had been at great charges," etc. That the name was indifferently written *Kirk* or *Kirke* is plain from the documents cited. Further evidence (which might be multiplied indefinitely) is to be found in two warrants in favour of another *Kirk*; in one, dated 22nd March, 1627, he is called George *Kirke*, with the final *e*; in the other, dated on the 31st of May of the